

APPLICATIONS

The submersible pumps are designed to pump water at a max. temperature of between 5° and 35° centigrade, and intended for use on board machines for cutting building materials, as channels for conveying refrigerant to the diamond blade, to allow for cleaning debris.

The manufacturer declines all responsibility if any other liquid is used with this pump.

The submersible pumps are intended for indoor use. Do not use submerged pumps in swimming pools, tanks or the like or outdoors.

THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN GENERAL INSTRUCTIONS CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN UNLESS THEY ARE SUPERVISED.

CHECKING BEFORE USE

Prior to use, check the pump for broken or damaged parts. If parts are damaged, do not use the pump; apply to the manufacturer or your local dealer.

Never use submersed pumps in dry conditions.

Make sure that the pump is utterly under water during use. Incomplete immersion could cause malfunctioning and eventual permanent damage to the pump.

ASSEMBLY

To secure the pump in position, make use of a support as shown in picture 1. Always install the pump with the motor axis horizontal (picture 2).

POWER SUPPLY CONNECTION

Always make electrical connections to power supply, as well as to the machine where the pump is to be installed, in compliance with the regulations in force. A device must be provided which ensures omnipolar disconnection from the mains, through a plug or an omnipolar switch, in accordance with the installation rules. Connect the pump to a line with an efficient earth connection. If in doubt, do not connect the pump.

If an extension cable is used for the main lead, make sure that it is fitted with an earth conductor and that the cable section is at least equal to that of the pump:

CABLE TYPE H05RN (NEOPRENE) SECTION 3 x 0,75 mm²

Connections between the pump and extension cables must be contained in a waterproof enclosure with a minimum protection degree of IP 65 and equipped with cable glands for cable input and output.

MAINTENANCE

The submersed pump motor is self-lubricating, and therefore does not require oil or any other lubricants.

Submersed pumps are maintenance-free.

The outer pump housing cannot be opened. In the event of pump breakdown or damage to the power supply cable, replace the pump.

Periodically clean the interior of the pump body of all accumulated dirt. To facilitate cleaning, rotate the pump body by 10 degrees in a counterclockwise direction, then extract it as shown in picture 3 and 4.

Re-assemble the pump body; make sure that the impeller does not come into contact with the pump surface. Never force the pump body with tools in order to extract it.

TROUBLESHOOTING**Fault****Cause****Remedy**

Pump will not start.

Power supply cable is not properly connected or is damaged.

Circuit is not energised.

Possible formation of air bubble inside pump body.

Impeller may be locked.

Clean pump body.

DISPOSAL

Always comply with the regulations in force when scrapping machine parts.

PUMP BODY: Polyamide (PA)

MOTOR BODY: EXTERIOR COATING: ABS, MOTOR:

Steel (AC), Polyamide (PA), Aluminium (AL), Copper (CU).

INSULATING FILL: Epoxy resin.

Die Tauchpumpen wurden entwickelt, um Wasser zu einer Temperatur zwischen 5° und max. 35° Celsius zu pumpen. Sie werden in Schneidanlagen von Baumaterialien angewendet und dienen zur Kühlmittelzufuhr für das Diamantwerkzeug, um so die Reinigung von Rückständen zu ermöglichen.

Der Hersteller weist jede Verantwortung für die Funktion der Pumpe mit andersartigen Flüssigkeiten von sich. Die Tauchpumpen sind für die Inneneinwendung bestimmt.

Die Tauchpumpen eignen sich nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Badewannen oder ähnlichem sowie im Außenbereich.

DAS GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT VERRINGERTEM PHYSISCHEM, SENSORIELLEM ODER MENTALEN FUNKTIONENSEN MANGEL AN ERFAHRUNG UND WISSEN BENUTZT WERDEN, WENN SIE BEAUFSICHTIGT ODER BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTES UNTERWISSEN WURDEN UND DIE DARAUS RESULTIERENDEN GEFAHRNEN VERSTEHEN. KINDER DURFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNGS- UND WARTUNGSSARBEITEN SOLLTEN VOM ERWachsenEN DURCHGEFÜHRT WERDEN UND DARAUS NICHT KINDER OHNE ENTSPRECHENDE AUFSICHT VORGENOMMEN WERDEN.

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

Vor dem Einsatz der Pumpe, sie auf beschädigte bzw. defekte Teile untersuchen. In diesem Fall die Pumpe nicht in Betrieb setzen und sich an Fachhändler oder Hersteller wenden.

Die Tauchpumpe wurde für den trockenen Betrieb (ohne Wasser) nicht konzipiert. Sicherstellen, daß die Pumpe stets und vollkommen im Wasser getaut ist. Ist die Pumpe nur teilweise getaut, kann dies zu Betriebsstörungen und unwiderumlichen Schäden führen.

MONTAGE

Zum korrekten Befestigen der Pumpe, einen Halter wie in Abb. 1 benutzen.

Die Pumpe immer mit der Motorwelle in horizontaler Stellung montieren (Abb. 2).

NETZANSCHLUSS

Der Anschluß an ein Stromnetz oder an die Maschine, auf der die Pumpe installiert wurde, muß entsprechend der geltenden Vorschriften erfolgen.

Es muss in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften, eine Vorrichtung vorhanden sein, die mittels eines Steckers oder eines altpolaren Schalters die allpolige Abschaltung vom Stromnetz ermöglicht.

Die Pumpe nur an ein Stromnetz mit wirksamer Erdung anschließen. Im Zweifelsfall Pumpe nicht anschließen.

Bei Bedarf nur Verlängerungskabel mit Erdleiter und einem mindestens dem Pumpenkabel entsprechenden Querschnitt verwenden:

KABEL TYP H05RN (NEOPRENE) QUERSCHNITT 3 x 0,75 mm²

Connections between the pump and extension cables must be contained in a waterproof enclosure with a minimum protection degree of IP 65 and equipped with cable glands for cable input and output.

MAINTENANCE

The submersed pump motor is self-lubricating, and therefore does not require oil or any other lubricants.

Submersed pumps are maintenance-free.

The outer pump housing cannot be opened. In the event of pump breakdown or damage to the power supply cable, replace the pump.

Periodically clean the interior of the pump body of all accumulated dirt. To facilitate cleaning, rotate the pump body by 10 degrees in a counterclockwise direction, then extract it as shown in picture 3 and 4.

Re-assemble the pump body; make sure that the impeller does not come into contact with the pump surface. Never force the pump body with tools in order to extract it.

Die Tauchpumpen wurden entwickelt, um Wasser zu einer Temperatur zwischen 5° und max. 35° Celsius zu pumpen. Sie werden in Schneidanlagen von Baumaterialien angewendet und dienen zur Kühlmittelzufuhr für das Diamantwerkzeug, um so die Reinigung von Rückständen zu ermöglichen.

Der Hersteller weist jede Verantwortung für die Funktion der Pumpe mit andersartigen Flüssigkeiten von sich. Die Tauchpumpen sind für die Inneneinwendung bestimmt.

Die Tauchpumpen eignen sich nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Badewannen oder ähnlichem sowie im Außenbereich.

DAS GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT VERRINGERTEM PHYSISCHEM, SENSORIELLEM ODER MENTALEN FUNKTIONENSEN MANGEL AN ERFAHRUNG UND WISSEN BENUTZT WERDEN, WENN SIE BEAUFSICHTIGT ODER BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTES UNTERWISSEN WURDEN UND DIE DARAUS RESULTIERENDEN GEFAHRNEN VERSTEHEN. KINDER DURFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNGS- UND WARTUNGSSARBEITEN SOLLTEN VOM ERWachsenEN DURCHGEFÜHRT WERDEN UND DARAUS NICHT KINDER OHNE ENTSPRECHENDE AUFSICHT VORGENOMMEN WERDEN.

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

Vor dem Einsatz der Pumpe, sie auf beschädigte bzw. defekte Teile untersuchen. In diesem Fall die Pumpe nicht in Betrieb setzen und sich an Fachhändler oder Hersteller wenden.

Die Tauchpumpe wurde für den trockenen Betrieb (ohne Wasser) nicht konzipiert. Sicherstellen, daß die Pumpe stets und vollkommen im Wasser getaut ist. Ist die Pumpe nur teilweise getaut, kann dies zu Betriebsstörungen und unwiderumlichen Schäden führen.

MONTAGE

Zum korrekten Befestigen der Pumpe, einen Halter wie in Abb. 1 benutzen.

Die Pumpe immer mit der Motorwelle in horizontaler Stellung montieren (Abb. 2).

NETZANSCHLUSS

Der Anschluß an ein Stromnetz oder an die Maschine, auf der die Pumpe installiert wurde, muß entsprechend der geltenden Vorschriften erfolgen.

Es muss in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften, eine Vorrichtung vorhanden sein, die mittels eines Steckers oder eines altpolaren Schalters die allpolige Abschaltung vom Stromnetz ermöglicht.

Die Pumpe nur an ein Stromnetz mit wirksamer Erdung anschließen. Im Zweifelsfall Pumpe nicht anschließen.

Bei Bedarf nur Verlängerungskabel mit Erdleiter und einem mindestens dem Pumpenkabel entsprechenden Querschnitt verwenden:

KABEL TYP H05RN (NEOPRENE) QUERSCHNITT 3 x 0,75 mm²

Die Verbindung zwischen Pumpen- und Verlängerungskabel muss in einem wasserdichten Gehäuse, Mindestschutzart IP 65, mit Kabelhaltern für Kabeleingang und -ausgang verschlossen werden.

WARTUNG

Der Motor der Tauchpumpe ist selbstschmierend und erfordert keinerlei Öl- bzw. Schmiermittelfüllzusatzen.

Die Tauchpumpe ist wartungsfrei. Die Außenverkleidung läßt sich nicht öffnen. Bei Defekten der Pumpe oder Schäden am Versorgungskabel muß sie durch eine neue ersetzt werden. In regelmäßigen Abständen die während des Betriebs im Pumpenkörper angestellten Schmutzrückstände entfernen. Hierfür die Pumpe um 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Pumpenkörper herausziehen (Abb. 3 und Abb. 4).

Pumpenkörper wieder einbauen. Hierbei sicherstellen, daß das Flügelrad die Pumpenoberfläche nicht berührt. Um den Pumpenkörper herauszuziehen, dabei beachten, ihn mit den verwendeten Werkzeugen nicht zu beschädigen.

KABEL TYP H05RN (NEOPRENE) QUERSCHNITT 3 x 0,75 mm²

Die Verbindung zwischen Pumpen- und Verlängerungskabel muss in einem wasserdichten Gehäuse, Mindestschutzart IP 65, mit Kabelhaltern für Kabeleingang und -ausgang verschlossen werden.

WARTUNG

Der Motor der Tauchpumpe ist selbstschmierend und erfordert keinerlei Öl- bzw. Schmiermittelfüllzusatzen.

Die Tauchpumpe ist wartungsfrei. Die Außenverkleidung läßt sich nicht öffnen. Bei Defekten der Pumpe oder Schäden am Versorgungskabel muß sie durch eine neue ersetzt werden. In regelmäßigen Abständen die während des Betriebs im Pumpenkörper angestellten Schmutzrückstände entfernen. Hierfür die Pumpe um 10° gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Pumpenkörper herausziehen (Abb. 3 und Abb. 4).

Pumpenkörper wieder einbauen. Hierbei sicherstellen, daß das Flügelrad die Pumpenoberfläche nicht berührt. Um den Pumpenkörper herauszuziehen, dabei beachten, ihn mit den verwendeten Werkzeugen nicht zu beschädigen.

FEHLERSUCHE**Fehler****Ursache****Lösung****DISPOSAL**

Always comply with the regulations in force when scrapping machine parts.

EINSATZBEREICH

Aus der Pumpe tritt kein Wasser aus.

In der Pumpe könnte es eine Luftblase geben.

Das Flügelrad ist blockiert.

ENTSORGUNG

Zum Entsorgen der Pumpe wird auf die jeweils gültigen Bestimmungen verwiesen.

PUMPENKÖRPER: Polyamid (PA)

MOTOR-KÖRPER: AUSSENVERLEIDUNG: ABS, MOTOR:

Steel (AC), Polyamide (PA), Aluminium (AL), Copper (CU).

ISOLIERFÜLLMASSE: Epoxidharz.

UTILISATION

Les pompes immergées sont destinées à pomper de l'eau à une température comprise entre 5° et 35° C max, à bord de machines pour l'équipement de coupe de matériaux de construction, comme conducteur de refroidissement de l'outil diamanté, de façon à en permettre le nettoyage des débris.

Le fabricant décline toute responsabilité touchant l'utilisation de la pompe avec des liquides autres.

Les pompes immergées sont prévues pour un usage à l'intérieur.

Les pompes immergées ne sont pas adaptées pour être utilisées dans des piscines, des réservoirs ou similaires ni à l'extérieur.

DAS GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT VERRINGERTEM PHYSISCHEM, SENSORIELLEM ODER MENTALEN FUNKTIONENSEN MANGEL AN ERFAHRUNG UND WISSEN BENUTZT WERDEN, WENN SIE BEAUFSICHTIGT ODER BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTES UNTERWISSEN WURDEN UND DIE DARAUS RESULTIERENDEN GEFAHRNEN VERSTEHEN. KINDER DURFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNGS- UND WARTUNGSSARBEITEN SOLLTEN VOM ERWachsenEN DURCHGEFÜHRT WERDEN UND DARAUS NICHT KINDER OHNE ENTSPRECHENDE AUFSICHT VORGENOMMEN WERDEN.

CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la pompe contrôler l'absence de parties cassées ou détériorées. Si ce n'est pas le cas, ne pas utiliser la pompe et contacter votre revendeur habituel de ou le constructeur.

Les pompes immergées ne doivent pas être utilisées à sec.

Elles doivent fonctionner complètement immergées dans l'eau. Un fonctionnement en immersion partielle peut entraîner des pannes et des dommages irréparables.

MONTAGE

Pour assurer une fixation correcte de la pompe, utiliser un support comme indiqué (fig. 1).

Monter la pompe avec l'arbre moteur à l'horizontale (fig. 2).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique au circuit ou à la machine sur laquelle est montée la pompe doit être fait selon les normes en vigueur.

Un dispositif assurant la coupure omnipolaire du réseau électrique doit être prévu, à l'aide d'une fiche ou d'un interrupteur omnipolaire, conformément aux règles d'installation.

Ne raccorder la pompe qu'à un circuit équipé d'une mise à la terre efficace. En cas de doute, ne raccorder pas la pompe. En cas de rallonge du câble d'alimentation, celle-ci devra être pourvue d'un conducteur de terre et sa section devra être au moins égale à la section du câble de la pompe:

CABLE TYPE H05RN (NEOPRENE) SECTION 3 x 0,75 mm²

Le raccordement câble pompe - câble rallonge doit être réalisé par boîtier étanche de protection minimum avec serrage de protection câble d'entrée et de sortie.

ENTRETIEN

Le moteur de la pompe est autolubrifié et ne nécessite aucun apport de lubrifiant.

La pompe immergée ne nécessite aucun entretien. Il est impossible d'ouvrir le carter de la pompe. En cas de panne de la pompe ou d'endommagement du câble de la pompe doit être remplacée. Nettoyer de façon régulière la saleté accumulée à l'intérieur du corps de la pompe en cours de fonctionnement. Cette opération est facilitée en tournant de 10 degrés en sens contraire des aiguilles d'une montre et en extrayant le corps de la pompe comme indiqué fig. 3 et 4. Remonter le corps de la pompe en ayant soin que son rotor n'entre pas en contact avec la surface de celle-ci. Pour extraire la pompe, ne pas forcer le corps avec des outils.

CABLE TYPE H05RN (NEOPRENE) SECTION 3 x 0,75 mm²

Coordonnées du shunt de la pompe avec la boîte de protection étanche de la pompe doivent être réalisées avec une protection minimum de IP65 et une protection contre les courtes-circuits.

Nettoyer le shunt de la pompe avec un chiffon sec et sans huile.

Si le shunt de la pompe est endommagé, le remplacer.

Si le shunt de la pompe est cassé, le remplacer.

RECHERCHE DES PANNES**Problème****Cause****Rémede**

La pompe ne démarre pas.

Le câble est mal branché ou endommagé.

Contrôler ou faire contrôler le câble d'alimentation.

Absence de tension dans le circuit.

Vérifier ou faire vérifier le circuit.

La pompe ne refoule pas.

Présence d'une bulle d'air dans la pompe.

Extraire la pompe de l'eau et l'immerger de nouveau.

Le rotor est bloqué.

Nettoyer le corps de la pompe.

MISE AU REBUT

Lorsque la machine (ou un de ses éléments) est destinée à la casse, respecter les dispositions législatives en vigueur.

CORPS POMPÉ: Polyamide (PA)

CORPS MOTEUR: REVETEMENT EXTERNE: ARS, MOTOR:

Stahl (AC), Polyamide (PA), Aluminium (AL), Kupfer (CU).

ISOLIERFÜLLMASSE: Epoxidharz.

UTILISATION

Il est recommandé d'extraire la pompe de l'eau et de la jeter dans un bac à déchets.

COUPURE AUTOMATIQUE: POLYAMIDE (PA)

KORPUS D'ELECTROIT: POLYAMIDE (PA)

KORPUS DE LA MOTEUR: ALUMINIUM (AL)

ISOLIERFÜLLMASSE: Epoxidharz.

ISOLATION: EPoxyde.

ISOLATION: Epoxidharz.

ISOLATION: Epoxidharz